

# VARIACIONES FONÉTICO-FONOLÓGICAS DE LA LENGUA INGLESA

Curso 2014/2015

(Código: 64023091)

## 1. PRESENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

Esta asignatura teórica-práctica tiene como objetivo principal describir los principales acentos (o modos de pronunciación) que se pueden identificar actualmente en la lengua inglesa como lengua nativa así como identificar las principales variedades fonéticas y fonológicas que se producen entre ellos. Para ello se tomará como base los conocimientos previamente adquiridos sobre el modelo de pronunciación *RP* (*Received Pronunciation*) en la asignatura de *Pronunciación de la lengua inglesa*.

La asignatura se centrará principalmente en las características más sobresalientes de los principales acentos contemporáneos de la lengua inglesa, presentados de acuerdo con su distribución geográfica si bien también se introducirá al estudiante en el conocimiento de otras fuentes de variabilidad lingüística, tales como el registro o el estilo, entre otras.

Con todo, el conocimiento y comprensión de la multiplicidad de modos de pronunciación le permitirá al estudiante, por un lado, reconocer y describir lingüísticamente diferentes acentos; por otro lado, le ayudará a mostrar una mayor tolerancia, sensibilidad y flexibilidad hacia las variaciones de las lenguas.

## 2. CONTEXTUALIZACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

*Variaciones fonético-fonológicas en la lengua inglesa* es una asignatura fundamental de 5 créditos (teóricos y prácticos) de la materia *Lenguaje y Comunicación*. Se imparte en el segundo cuatrimestre del tercer curso del Grado de *Estudios Ingleses: Lengua, Literatura y Cultura*.

### 2.1. Contribución de la asignatura al perfil profesional del título

La asignatura está dirigida tanto a aquellos que busquen una formación básica en los diferentes modos de pronunciación (o acentos) que actualmente se pueden distinguir en la lengua inglesa para acceder a puestos de trabajo en áreas que requieran un perfil profesional en diversos campos, especialmente en el campo del asesoramiento lingüístico (comercial, jurídico, forense, técnico-profesional y otros fines específicos), gestión cultural y turística, industria de los medios de comunicación, así como en las tecnologías de la información y de la comunicación multimedia.

### 2.2. Contribución de la asignatura al desarrollo de las competencias específicas y genéricas

La asignatura *Variación fonética-fonológica en la lengua inglesa* busca el desarrollo de varias de las competencias del grado:

#### Competencias genéricas:

1. Capacidad de análisis y síntesis.
2. Capacidad de organizar y planificar el tiempo y los recursos.



3. Capacidad de recoger datos, organizar la información adquirida y argumentar los resultados obtenidos.
4. Uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de información.
5. Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos.
6. Capacidad de razonamiento crítico y desarrollo de conciencia autocrítica.
7. Detección de dificultades y resolución de problemas.
8. Capacidad para generar nuevas ideas a partir de los conocimientos adquiridos.
9. Capacidad de trabajar de forma autónoma.
10. Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua inglesa.
11. Capacidad de autoevaluación.
12. Capacidad de trabajo en equipo y, por extensión, en un equipo interdisciplinar.
13. Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.
14. Capacidad de trabajo en un contexto internacional.
15. Apreciación y valoración de la diversidad y la multiculturalidad.
16. Desarrollo de espíritu emprendedor y capacidad de iniciativa.
17. Capacidad de diseñar y elaborar un proyecto.
18. Desarrollar el interés por el trabajo bien hecho.
19. Compromiso ético.

Competencias específicas:

a) *Conocimientos disciplinares:*

1. Dominio y conocimiento instrumental de la lengua inglesa.
2. Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
3. Conocimiento de la variación lingüística de la lengua inglesa
4. Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua inglesa.

b) *Competencias profesionales:*

5. Capacitación para la comunicación oral y escrita en lengua inglesa.
6. Capacitación para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
7. Capacitación para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
8. Capacitación para desarrollar actividades de mediación lingüística e intercultural.
9. Capacitación para desarrollar actividades profesionales, principalmente en el ámbito de la gestión cultural y turística y asesorías y consultorías lingüísticas.

c) *Competencias académicas:*

10. Capacitación para comprender y expresar conocimientos científicos en las lenguas estudiadas.
11. Capacitación para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología.
12. Capacitación para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.

2.3. El papel de la asignatura dentro del plan de estudios

Esta asignatura tiene continuidad en la asignatura de cuarto curso *Aplicaciones de la fonética inglesa en el ámbito social y tecnológico* donde los alumnos llegarán a comprender y analizar la aplicación de los conocimientos de fonética en el mundo de la lingüística forense y clínica.

Del mismo modo, la formación adquirida tanto en esta asignatura como en *Pronunciación de la lengua inglesa* le servirá de base para cursar la asignatura de posgrado *Modelos fonológicos y sus aplicaciones* (incluida dentro del programa oficial de *Máster en Lingüística Inglesa Aplicada* de la Facultad de Filología) donde se analiza un nuevo modelo de enseñanza de la fonética inglesa a hablantes no nativos conocido como "inglés internacional" (*English as an International Language (EIL)*).

Finalmente, y con el fin de completar su conocimiento de la materia que trata sobre las relaciones del lenguaje y la comunicación en lengua inglesa, el estudiante debería cursar las siguientes asignaturas del grado: *Pragmática de la Lengua Inglesa, Análisis del Discurso en Lengua Inglesa, Sociolingüística de la Lengua Inglesa, Variación y Cambio Lingüístico en Lengua Inglesa y Filosofía Contemporánea del Lenguaje*.

### 3.REQUISITOS PREVIOS REQUERIDOS PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Para poder cursar la asignatura *Variaciones Fonético-Fonológicas en la Lengua Inglesa* se recomienda haber cursado previamente la asignatura *Pronunciación de la Lengua Inglesa* dado que le proporcionará los conocimientos básicos



fundamentales del acento que se toma como modelo de pronunciación, el RP, y del que parte la presente asignatura.

Así mismo, se considera necesario poseer un nivel intermedio alto inglés (B2) para poder cursar esta asignatura. Este requerimiento viene motivado no sólo por el hecho de que tanto las orientaciones metodológicas como la mayoría de las fuentes a las que tendrá que acceder están escritas en la lengua inglesa, sino que también tendrá que escribir en inglés el examen final.

De la misma forma, es imprescindible tener acceso a Internet para poder trabajar con el material de la red que se irá especificando en cada tema o unidad de la asignatura, dado que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED. Así mismo, es necesario instalar las fuentes fonéticas en el ordenador para la realización de ejercicios y actividades relacionadas con la transcripción fonética.

#### 4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Los resultados de aprendizaje se organizarán en tres áreas: 1) conocimientos teóricos, 2) conocimientos prácticos o destrezas y 3) actitudes.

##### 1. Resultados relacionados con los contenidos teóricos

Al finalizar el curso el estudiante será capaz de:

- a. Demostrar un conocimiento y comprensión de los principales acentos contemporáneos en la lengua inglesa como lengua nativa.
- b. Ser capaz de describir las principales diferencias de los acentos tratados en términos de rasgos segmentales y suprasegmentales.

##### 2. Resultados relacionados con las destrezas y habilidades

Al finalizar el curso el estudiante será capaz de:

- a. Comunicar de forma coherente el conocimiento básico adquirido.
- b. Identificar cada uno de los acentos del inglés analizados en virtud de sus diferentes rasgos.
- c. Proporcionar un análisis con las principales características o elementos de cada uno de los acentos del inglés previamente descritos.
- d. Comparar diferentes acentos de la lengua inglesa mostrando la variación fonética y/o fonológica existente entre ellos.
- e. Señalar otras posibles fuentes de variabilidad que determinan el acento en inglés.
- f. Localizar fuentes de información primaria y secundaria, entre las que se incluye el uso de Internet.
- g. Trabajar tanto de forma autónoma como en grupo haciendo uso de una plataforma virtual.

##### 3. Resultados relacionados con las actitudes

Al finalizar el curso el estudiante será capaz de:

- a. Mostrar una mayor tolerancia, sensibilidad y flexibilidad hacia las variaciones de las lenguas.
- b. Desarrollar, a través del análisis del lenguaje y la comunicación humanos, una capacidad crítica positiva que conduzca a un mejor entendimiento entre géneros, culturas y razas diferentes.

#### 5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Los contenidos de la asignatura, detallados en el programa que se muestra a continuación, aparecen divididos en cinco temas o unidades.



Con la base inicial del acento que se ha tomado como modelo de pronunciación, el RP, se dará paso al análisis riguroso de otros acentos normativos o estándar. La presentación de los acentos permitirá establecer una comparación de las distintas variedades, -analizadas en términos de sistema fonémico, de realización fonética, de distribución léxica y/o de distribución fonotáctica, siguiendo a J.C. Wells (1982)-. Del mismo, quedará patente la influencia que ejerce unas variedades sobre otras así como las diferencias surgidas según la localización geográfica. Asimismo, y con el fin de ofrecer una visión aún más amplia, se dedicará un capítulo a algunos de los acentos más destacados del inglés como segunda lengua.

#### **UNIT 1: Introduction**

En esta primera unidad se tratarán los conceptos claves para el estudio de la materia. Se dará comienzo con el repaso de términos fundamentales, como el de 'acento', 'dialecto', 'estándar' o 'segunda lengua' o 'lengua extranjera' aplicados a la variedad de inglés de una zona geográfica. Se presentarán las variedades estándar de la lengua inglesa que se van a analizar en las siguientes unidades junto con los modelos de pronunciación. Finalmente, y antes de centrarse en la parte esencial que nos ocupa en este curso, se ofrecerán otros tipos de variación, tales como las debido a cuestiones de registro o de estilo, entre otros.

#### **UNIT 2: English Accents in the United Kingdom**

Esta segunda unidad se centrará principalmente en el estudio de los principales modos de pronunciación del inglés estándar que se pueden encontrar en el Reino Unido. Partiendo del acento *Received Pronunciation* (RP), -ya descrito en detalle en el curso de segundo *Pronunciación de la Lengua Inglesa*-, se analizarán algunas variantes del RP así como el acento del inglés estándar de Irlanda, Escocia y Gales.

#### **UNIT 3: English Accents in North America**

Esta tercera unidad estará dedicada, en primer lugar, al análisis del inglés estándar que se extiende por Norteamérica centrándonos en el modelo de pronunciación conocido como *General American* (GA), con sus matices regionales. Y, en segundo lugar, se describirá la pronunciación del inglés estándar que se habla en Canadá.

#### **UNIT 4: English Accents in the South Hemisphere**

Esta cuarta unidad se basará en el estudio de otros acentos en aquellos sitios del hemisferio sur en los que el inglés es lengua nativa, tales como el australiano, neocelandés o el sudafricano.

#### **UNIT 5: Other English Accents**

En esta última unidad se analizarán someramente otras variedades menos conocidas del inglés, como el que se habla en las Antillas, sin olvidar la previa descripción de conceptos como la lengua *pidgin* o *criolla* basados en el inglés. Por último, se describirá el acento que se habla en la India, como representante de los acentos del inglés como segunda lengua.

**DADO LA EXTENSIÓN DEL CURSO EN UN CUATRIMESTRE, ALGUNOS DE LOS ACENTOS PREVIAMENTE MENCIONADOS SE ANALIZARÁN EN LAS ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS**

## **6.EQUIPO DOCENTE**

- [EVA ESTEBAS VILAPLANA](#)
- [SILVIA CARMEN BARREIRO BILBAO](#)

## **7.METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE**

En el modelo educativo que se postula el alumno es un sujeto activo, agente de su propio aprendizaje, para lo cual se le debe proporcionar la metodología adecuada que garantice la calidad y claridad de los contenidos científicos.

La asignatura seguirá un método de aprendizaje basado inicialmente en la experiencia previa (*bottom-up*), lo que le llevará a activar el conocimiento que ya tiene antes de llevar a abordar nuevos contenidos. Dentro de las estrategias de aprendizaje que conforman la metodología aplicada a esta asignatura, se incluyen actividades que promueven el aprendizaje tanto el trabajo individual como en grupo, basado principalmente en la resolución de problemas o ejercicios que permitan ejercitar, ensayar y poner en práctica tanto los conocimientos previos como los conocimientos y habilidades adquiridos; actividades que se irán especificando en cada uno de los temas.



Esta asignatura es de 5 créditos ECTS. Dado que cada crédito equivale a 25 horas lectivas, se estima un total de 125 horas lectivas para realizar este curso. Al tratarse de una asignatura con más carga práctica (3 créditos) que teórica (2 créditos), la distribución de las actividades formativas para este curso es la siguiente:

1. Interacción con equipo docente y tutores (40% del tiempo total, equivalente a 50 horas de trabajo, 2 créditos):

1.1. *Trabajo con contenido teórico* (15%):

1. Lectura y análisis crítico de las orientaciones y de los materiales de contenido teórico
2. Resolución de dudas de contenido teórico de forma presencial, vía telefónica o en línea
3. Revisión de pruebas y exámenes

1.2. *Trabajo con contenido práctico* (25%):

Las actividades prácticas se realizarán bajo la supervisión de un tutor virtual:

1. Resolución de dudas de contenido práctico
2. Revisión de la Prueba de Evaluación Continua (PEC)
3. Entrenamiento auditivo de los principales acentos de la lengua inglesa
4. Práctica de producción oral de algunos de los principales acentos de la lengua inglesa
5. Práctica de transcripción fonética

2. Trabajo autónomo (60% del tiempo total, equivalente a 75 horas de trabajo, 3 créditos):

1. Lectura y análisis crítico de las orientaciones y de los materiales impresos
2. Consulta y análisis de toda la información que se ofrece en el curso virtual
2. Realización de la Prueba de Evaluación Continua (PEC)
3. Realización de todas los ejercicios ofrecidos en la Segunda Parte de la Guía del curso:
  - (i) Enunciados con respuesta múltiple, alternativa, de clasificación, de identificación, de selección o de completar;
  - (ii) Preguntas de respuesta breve;
  - (iii) Preguntas de desarrollo;
  - (iv) Trabajo con textos: resúmenes, esquemas, etc.
4. Práctica auditiva y de producción oral de los principales acentos de la lengua inglesa.
5. Práctica de transcripción fonética.
6. Búsqueda y recopilación de información y documentación extra (escrita u oral) vía Internet
7. Estudios de las unidades o temas del curso
8. Preparación de los exámenes presenciales de contenido teórico
9. Realización de los exámenes presenciales de contenido teórico
10. Revisión personal de los exámenes presenciales

Elementos fundamentales dentro del proceso metodológico son los materiales didácticos (en los que se incluyen materiales escritos, medios audiovisuales, apoyos informáticos y recursos tecnológicos), el sistema de evaluación y la orientación tutorial a través de la plataforma virtual.

## 8.EVALUACIÓN

En esta asignatura la evaluación de los estudiantes se realizará a través de las siguientes modalidades:

1. *Evaluación sumativa o final*

Los estudiantes tendrán que realizar una prueba escrita final, con tareas semejantes a las que ha realizado durante el curso. En dicho examen se les valorarán tanto los conocimientos como las destrezas y habilidades que habrán ido adquiriendo a lo largo del curso, a partir de los objetivos de aprendizaje marcados en la asignatura.

2. *Evaluación continua* (de carácter voluntario)



Su función es la de fomentar la práctica de las habilidades y destrezas incluidas en las competencias y resultados de aprendizaje.

a) Pruebas de autoevaluación

Los estudiantes tendrán a su disposición un gran número de actividades formativas que le permitan tener un conocimiento de sus progresos en la asignatura, lo que les facilita obtener un juicio crítico del trabajo realizado. Se trata de ejercicios formativos que no contribuyen a la nota final.

b) Prueba de evaluación continua (PEC)

Los estudiantes pueden, si lo desean, realizar durante el curso una PEC que consistirá en un análisis práctico de una muestra mediante una transcripción fonológica. La PEC se colgará en el curso virtual y se entregará al tutor en los plazos previstos para su corrección y evaluación.

Nota importante 1: La PEC es un ejercicio formativo-sumativo voluntario, que, por tanto, tendrá un valor de un 20% de la nota final (2 punto sobre 10), siendo el 80% restante proveniente de la nota del examen escrito. En otras palabras, la nota máxima que podrá conseguir en el examen escrito será de 8 (no 10). Si el estudiante no realiza la PEC puede aprobar el curso en base solamente a la nota conseguida en el examen escrito. Es decir, la nota máxima que podrá conseguir en dicho examen será de 10.

Nota importante 2: Si el estudiante considera oportuno solicitar una revisión de examen, deberá contactar con el equipo docente a través de su correo electrónico o vía telefónica en el período asignado para tal efecto.

Sistema de calificación

De acuerdo con lo establecido en el artículo 5 del Real Decreto 1125/2003, de 5 de septiembre, por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional, los resultados de aprendizaje se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa:

0-4,9: Suspenso (SS)

5,0-6,9: Aprobado (AP)

7,0-8,9: Notable (NT)

9,0-10: Sobresaliente (SB)

La mención de «Matrícula de Honor» podrá ser otorgada a estudiantes que hayan obtenido una calificación igual o superior a



9.0. Su número no podrá exceder del cinco por ciento de los estudiantes matriculados en una materia en el correspondiente curso académico, salvo que el número de estudiantes matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola «Matrícula de Honor».

## 9. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9780340971611

Título: INTERNATIONAL ENGLISH. A GUIDE TO THE VARIETIES OF STANDARD ENGLISH. (2008)

Autor/es: Trudgil, P. & Hannah, J. ;

Editorial: London: Hodder Education.

Buscarlo en Editorial UNED

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Comentarios y anexos:

Este libro cubre todo el temario del curso mostrando todas las variedades del inglés “estándar” que existen hoy en día a nivel mundial. No sólo analiza las diferencias (y coincidencias) fonéticas y fonológicas entre ellas sino también las referidas al vocabulario y a la gramática. Los archivos MP3 que acompañan al libro estarán colgados en el curso virtual de la asignatura.

## 10. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13): 9780340759783

Título: ENGLISH TRANSCRIPTION COURSE

Autor/es: Maidment, John A. ; García-Lecumberri, M<sup>a</sup> Luisa ;

Editorial: ARNOLD

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

Comentarios y anexos:

### 1. Manuales complementarios

García Lecumberri, M. L. y Maidment, J. (2000). *English Transcription Course*. Londres: Hodder Arnold.

Libro imprescindible para profundizar en la práctica de transcripción fonética. Incluye una gran número de textos ingleses (del acento *RP*) transcritos y comentados.

Bauer, L. (2002). *An Introduction to International Varieties of English*. Edinburg: Edinburgh University Press (Edinburgh Textbooks on the English Language).



Este libro analiza diferentes variedades del inglés 'nativo' describiendo cómo y por qué difieren o se asemejan en términos de pronunciación, gramática, vocabulario y *spelling*. Es, por tanto, interesante dado el punto de vista global que adopta la autora a la hora de aproximarse a los diferentes modos de pronunciación.

En la segunda parte de la Guía se ofrecerán otros manuales que pueden servir de apoyo tanto a los tutores como a los estudiantes.

## 2. Dicionarios

La necesidad de realizar transcripciones fonéticas requiere la consulta de diccionarios especializados que incluyan la transcripción fonética de las palabras. Recomendamos cualquier de los siguientes:

Wells, J. (2008, 3rd edition). *Longman Pronunciation Dictionary*. Harlow: Longman.

Jones. D. (2006, 15th edition). *English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge University Press.

En caso de que se opte por usar diccionarios de editoriales, tales como Oxford University Press, Cambridge University Press O Pearson Longman, se debe comprobar previamente que estos emplean los símbolos fonéticos adecuados al sistema de transcripción utilizado en el presente curso.

## 3. Enlaces a Internet

Internet se debe utilizar como fuente actualizada de información relacionada con las diferentes áreas que se tratan en la asignatura. Así pues, y con el fin de facilitar esta labor al estudiante, tanto en el curso virtual como en la segunda parte de la Guía se incluirán enlaces a Internet que puedan servir como complemento específico para el aprendizaje de la materia del curso, tales como diccionarios *online* de términos de fonética y fonología así como otros enlaces que permitan llevar a cabo ejercicios prácticos de identificación de sonidos, entre otras actividades.

## 11. RECURSOS DE APOYO

Esta asignatura dispone de un curso virtual a través del cual equipo docente hará llegar a los alumnos de forma progresiva contenidos de la asignatura, así como las respuestas a las preguntas de auto-evaluación y otras actividades propuestas en los distintos temas. Las diferentes herramientas con las que cuenta el curso permite una fluida comunicación entre los alumnos y el profesor y sirven de ayuda para abordar la asignatura. Se pueden destacar las siguientes:

1. Guía del Curso (Study Guide): en esta parte estará colgada la Guía actualizada del curso. Se recomienda descargar la Guía para obtener una información general de los contenidos del curso, su secuenciación, la bibliografía recomendada, sistema de evaluación, entre otras.
2. Contenidos del Curso (File Storage): sección dedicada a mostrar todos los documentos de apoyo al libro de texto, distribuidos en carpetas correspondientes a cada uno de los temas del curso.
3. Comunicación (forums): los foros servirán de herramienta para comunicarse con el equipo docente y con el resto de compañeros. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.
4. Tablón de anuncios (News Board): en este espacio virtual se colgará cualquier información pertinente y necesaria para facilitar un buen desarrollo de la asignatura.
5. Calendario (Calendar): herramienta que se empleará para ayudar a los alumnos a planificar su tiempo de estudio. Servirá, principalmente, para recordar los plazos recomendados para cada unidad y de la entrega de las PECS al profesor tutor, entre otros.

## 12. TUTORIZACIÓN



## 1. Por parte del equipo docente

Para cualquier duda sobre la asignatura los estudiantes pueden contactar con el equipo docente a través de la plataforma virtual, del correo electrónico, del teléfono o a través de un medio escrito. A continuación se especifica el horario de atención al alumno:

Prof. Silvia Barreiro Bilbao

Email: [sbarreiro@flog.uned.es](mailto:sbarreiro@flog.uned.es)

Teléfono: 91-398 6842

Horario de atención al alumno: miércoles de 10.00 a 16.00 y jueves de 10.00 a 14.00

Prof. Eva Estebas Vilaplana

Email: [eestebas@flog.uned.es](mailto:eestebas@flog.uned.es)

Teléfonos: 91-398 8709 , 91-3987540

Horario de atención al alumno: martes de 9:30 a 13:30 y miércoles de 9:30 a 18:30

## 2. Por parte del profesor-tutor

Los estudiantes dispondrán de orientación por parte de un tutor (presencial o virtual) a través del aLF.

A parte de la formación y orientación presencial, los tutores de esta asignatura serán los encargados de evaluar la actividad o prueba de evaluación continua (PEC) que el equipo docente propondrá en el curso virtual, proporcionando a los alumnos los comentarios que consideren oportunos. La entrega de la PEC a los tutores se deberá realizar en las fechas que se especifiquen en el curso virtual.

